

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

της 30ής Δεκεμβρίου 2006

μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας και της Banka Slovenije σχετικά με την απαίτηση με την οποία πιστώνεται η Banka Slovenije από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα δυνάμει του άρθρου 30.3 του καταστατικού του Ευρωπαϊκού Συστήματος Κεντρικών Τραπεζών και της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας

(2007/C 17/07)

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ ΚΑΙ Η BANKA SLOVENIJE,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 1 της απόφασης EKT/2006/30, της 30ής Δεκεμβρίου 2006, σχετικά με την καταβολή κεφαλαίου, τη μεταβίβαση συναλλαγματικών διαθεσίμων και την εισφορά στα αποθεματικά και στους εξομοιωμένους προς αυτά λογαριασμούς της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας από την Banka Slovenije ⁽¹⁾, το ισοδύναμο σε ευρώ του συνολικού ποσού των συναλλαγματικών διαθεσίμων που η Banka Slovenije υποχρεούται να μεταβιβάσει στην Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα (ΕΚΤ) με ισχύ από την 1η Ιανουαρίου 2007, σύμφωνα με το άρθρο 49.1 του καταστατικού του Ευρωπαϊκού Συστήματος Κεντρικών Τραπεζών και της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας, ανέρχεται σε 191 641 809,33 ευρώ.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 30.3 του καταστατικού και το άρθρο 4 παράγραφος 1 της απόφασης EKT/2006/30, με ισχύ από την 1η Ιανουαρίου 2007 και με την επιφύλαξη των ειδικότερων διατάξεων που προβλέπονται στο άρθρο 3 της εν λόγω απόφασης, η ΕΚΤ πιστώνει την Banka Slovenije με μία απαίτηση εκφρασμένη σε ευρώ, η οποία ισοδυναμεί προς το συνολικό ποσό, εκφρασμένο σε ευρώ, της εισφοράς συναλλαγματικών διαθεσίμων της Banka Slovenije. Η ΕΚΤ και η Banka Slovenije συμφωνούν ότι η απαίτηση της Banka Slovenije ορίζεται στο ποσό των 183 995 237,74 ευρώ, προκειμένου να διασφαλιστεί ότι ο λόγος του εκφρασμένου σε ευρώ ποσού της απαίτησης της Banka Slovenije προς το εκφρασμένο σε ευρώ συνολικό ποσό των απαιτήσεων που πιστώνονται στις υπόλοιπες εθνικές κεντρικές τράπεζες των κρατών μελών που έχουν υιοθετήσει το ευρώ (εφεξής «συμμετέχουσες ΕθνΚΤ») θα ισούται με το λόγο της στάθμισης της Banka Slovenije στην κλείδα κατανομής για την εγγραφή στο κεφάλαιο της ΕΚΤ προς τη συνολική στάθμιση των άλλων συμμετεχουσών ΕθνΚΤ στην κλείδα αυτή.
- (3) Η διαφορά ανάμεσα στα μνημονευόμενα στις αιτιολογικές σκέψεις 1 και 2 ποσά οφείλεται στη χρήση των «τρεχουσών τιμών» του άρθρου 49.1 του καταστατικού για τον υπολογισμό της αξίας των συναλλαγματικών διαθεσίμων που έχουν ήδη μεταβιβαστεί από την Banka Slovenije σύμφωνα με το άρθρο 30.1 του καταστατικού, καθώς και στην επίδραση που ασκούν στις απαιτήσεις του άρθρου 30.3 του καταστατικού, των υπόλοιπων συμμετεχουσών ΕθνΚΤ, οι ακόλουθοι παράγοντες: (i) η προσαρμογή της κλείδας κατανομής για την εγγραφή στο κεφάλαιο της ΕΚΤ την 1η Ιανουαρίου 2004, σύμφωνα με το άρθρο 29.3 του καταστατικού, (ii) η

διεύρυνση της κλείδας κατανομής για την εγγραφή στο κεφάλαιο της ΕΚΤ την 1η Μαΐου 2004, σύμφωνα με το άρθρο 49.3 του καταστατικού, και (iii) η διεύρυνση της κλείδας κατανομής για την εγγραφή στο κεφάλαιο της ΕΚΤ την 1η Ιανουαρίου 2007, σύμφωνα με το άρθρο 49.3 του καταστατικού.

- (4) Λαμβανομένης υπόψη της προαναφερθείσας διαφοράς, η ΕΚΤ και η Banka Slovenije συμφωνούν ότι η απαίτηση της τελευταίας, σε περίπτωση που υπερβαίνει το ποσό των 183 995 237,74 ευρώ, μπορεί να μειωθεί με συμψηφισμό του ποσού που υποχρεούται να εισφέρει η Banka Slovenije στα αποθεματικά και στους εξομοιωμένους προς αυτά λογαριασμούς της ΕΚΤ, σύμφωνα με το άρθρο 49.2 του καταστατικού και το άρθρο 5 παράγραφος 1 της απόφασης EKT/2006/30.
- (5) Η ΕΚΤ και η Banka Slovenije θα πρέπει να συμφωνήσουν στις λοιπές λεπτομέρειες που αφορούν την πίστωση της απαίτησης της Banka Slovenije, λαμβάνοντας υπόψη ότι, ανάλογα με τις διακυμάνσεις των συναλλαγματικών ισοτιμιών, ενδέχεται να καταστεί αναγκαία η αύξηση, αντί της μείωσης, της απαίτησης στο ποσό που αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 2.
- (6) Το διοικητικό συμβούλιο ενέκρινε, βάσει του άρθρου 10.3 του καταστατικού και της καθοριζόμενης στο εν λόγω άρθρο διαδικασίας, την υπογραφή της παρούσας συμφωνίας από την ΕΚΤ, η οποία αφορά απόφαση που λαμβάνεται δυνάμει του άρθρου 30 του καταστατικού,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΣΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

Άρθρο 1

Λεπτομέρειες που αφορούν την πίστωση της απαίτησης της Banka Slovenije

1. Εάν το ποσό της απαίτησης, με την οποία η ΕΚΤ απαιτείται να πιστώσει την Banka Slovenije σύμφωνα με άρθρο 30.3 του καταστατικού και το άρθρο 4 παράγραφος 1 της απόφασης EKT/2006/30 (εφεξής «απαίτηση της Banka Slovenije» ή «απαίτηση»), υπερβαίνει τα 183 995 237,74 ευρώ την καταληκτική ημερομηνία κατά την οποία η ΕΚΤ λαμβάνει συναλλαγματικά διαθέσιμα από την Banka Slovenije σύμφωνα με το άρθρο 3 της απόφασης EKT/2006/30, τότε το ποσό της απαίτησης μειώνεται, με ισχύ από την παραπάνω ημερομηνία, στα 183 995 237,74 ευρώ. Η μείωση αυτή πραγματοποιείται με συμψηφισμό του ποσού που υποχρεούται να εισφέρει η Banka Slovenije στα αποθεματικά και στους εξομοιωμένους προς αυτά λογαριασμούς της ΕΚΤ, με ισχύ από την

⁽¹⁾ Δεν έχει ακόμη δημοσιευθεί.

1η Ιανουαρίου 2007, σύμφωνα με το άρθρο 49.2 του καταστατικού και το άρθρο 5 παράγραφος 1 της απόφασης ΕΚΤ/2006/30. Το συμψηφιζόμενο ποσό λογίζεται ως προκαταβολική εισφορά στα αποθεματικά και στους εξομοιωμένους προς αυτά λογαριασμούς της ΕΚΤ σύμφωνα με το άρθρο 49.2 του καταστατικού και το άρθρο 5 παράγραφος 1 της απόφασης ΕΚΤ/2006/30, η οποία θεωρείται ότι πραγματοποιείται την ημερομηνία του εν λόγω συμψηφισμού.

2. Εάν το ποσό που η Banka Slovenije υποχρεούται να εισφέρει στα αποθεματικά και στους εξομοιωμένους προς αυτά λογαριασμούς της ΕΚΤ δυνάμει του άρθρου 49.2 του καταστατικού και του άρθρου 5 παράγραφος 1 της απόφασης ΕΚΤ/2006/30 είναι μικρότερο από τη διαφορά μεταξύ α) του ποσού της απαίτησης της Banka Slovenije και β) του ποσού των 183 995 237,74 ευρώ, τότε το ποσό της απαίτησης μειώνεται στα 183 995 237,74 ευρώ: 1) με συμψηφισμό, σύμφωνα με την ανωτέρω παράγραφο 1, και 2) με καταβολή από την ΕΚΤ στην Banka Slovenije ενός ποσού σε ευρώ ίσου προς το ποσό της εναπομένουσας μετά το συμψηφισμό διαφοράς. Οποιοδήποτε ποσό απαιτείται να καταβάλει η ΕΚΤ σύμφωνα με την παρούσα παράγραφο καθίσταται πληρωτέο από την 1 Ιανουαρίου 2007. Η ΕΚΤ δίνει οδηγίες, σε εύθετο χρόνο, για τη μεταβίβαση του εν λόγω ποσού και των σχετικών καθαρών δεδουλευμένων τόκων μέσω του Διευρωπαϊκού Αυτοματοποιημένου Συστήματος Ταχείας Μεταφοράς Κεφαλαίων σε Συνεχή Χρόνο («TARGET»). Οι δεδουλευμένοι τόκοι υπολογίζονται σε ημερήσια βάση, με τη μέθοδο υπολογισμού του πραγματικού αριθμού των ημερολογιακών ημερών και του έτους των 360 ημερών, βάσει επιτοκίου που ισούται με το οριακό επιτόκιο που εφαρμόζει το Ευρωπαϊκό Σύστημα Κεντρικών Τραπεζών (ΕΣΚΤ) στην πιο πρόσφατη πράξη του κύριας αναχρηματοδότησης.

3. Εάν το ποσό της απαίτησης της Banka Slovenije είναι μικρότερο των 183 995 237,74 ευρώ την καταληκτική ημερομηνία κατά

την οποία η ΕΚΤ λαμβάνει συναλλαγματικά διαθέσιμα από την Banka Slovenije σύμφωνα με το άρθρο 3 της απόφασης ΕΚΤ/2006/30, τότε το ποσό της απαίτησης αυξάνεται, την παραπάνω ημερομηνία, στα 183 995 237,74 ευρώ. Η αύξηση του ποσού πραγματοποιείται με καταβολή από την Banka Slovenije στην ΕΚΤ ενός ποσού σε ευρώ, το οποίο ισούται με τη διαφορά. Οποιοδήποτε ποσό απαιτείται να καταβάλει η Banka Slovenije σύμφωνα με την παρούσα παράγραφο καθίσταται πληρωτέο από την 1η Ιανουαρίου 2007 και καταβάλλεται σύμφωνα με τις διαδικασίες που ειδικότερα ορίζει το άρθρο 5 παράγραφοι 4 και 5 της απόφασης ΕΚΤ/2006/30.

Άρθρο 2

Τελικές διατάξεις

1. Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 2007.
2. Η παρούσα συμφωνία συντάσσεται στην αγγλική γλώσσα, σε δύο δεόντως υπογεγραμμένα πρωτότυπα, ένα εκ των οποίων παραμένει στην ΕΚΤ και ένα στην Banka Slovenije.

Φρανκφούρτη, 30 Δεκεμβρίου 2006.

Για την Ευρωπαϊκή Κεντρική
Τράπεζα

Jean-Claude TRICHET

Πρόεδρος

Για την Banka Slovenije

Mitja GASPARI

Διοικητής